



A message of mayor, Masatake Shimokawa,  
on May 15, 2020.

### To all those who are involved in Hakuba Village

This is Masatake Shimokawa, mayor of Hakuba Village. On May 14, the government changed the covered by the state of emergency declaration and lifted the state of emergency declaration for 39 prefectures, including Nagano. However, unless we take steps to prevent the spread of the second wave of infection, we can't afford to be unpredictable, such as increasing the risk of infection again. Hakuba Village will continue to work to prevent the spread of the new coronavirus infection in accordance with the efforts of requests of Nagano Prefecture.

We ask for the understanding and cooperation of all villagers and everyone involved in Hakuba Village.

### Four important points of Nagano Prefecture

Nagano Prefecture has decided for focus on the following four points in the post-May 16 measures, as it has in the past. At the same time, we will monitor the infection situation in each area of Nagano Prefecture according to the infection alert levels set by Nagano Prefecture. If there are any signs of the spread of the infection, we will make measures suited to circumstances and adaptive action to protect the lives of the people of Nagano Prefecture, including further strengthening of countermeasures.

#### Four important points

1. Encourage even stronger behavioral change among the citizens of Nagano Prefecture.
  2. Reduce traffic to and from outside Nagano prefecture as much as possible.
  3. To improve the probability of a safe medical system and inspection system.
  4. Promote the transition to the new normal.
- The request of that from May 16 to May 31  
(All Nagano Prefecture)

### Outing, Coming and Going

When going out, please reduce opportunities for contact with people (including working from home and promoting staggered commuting), maintain social distance, wear masks when talking to people, and ensure thorough ventilation at places you visit. In addition, we ask you to avoid going out of the Nagano prefecture during the period until May 31, and basically stay in a familiar place and do activities from low risk of infection, **STAY Shinshu**.

Also, please refrain from traveling to and from urban areas where there are specific warnings. (Article 24, paragraph 9 of the Act on Special Measures)

### To all tourism-related businesses in Hakuba Village

The Nagano Prefectural Government's response is to ensure that tourism and lodging facilities, etc. are protected from infection during the period up to May 31, and to consider operations that do not invite people from prefectures with specific warnings.

The following is a list of requests from Hakuba Village to all tourism-related businesses in Hakuba Village.

1. Appropriate infection prevention measures shall be thoroughly implemented when conducting business.



2. Thorough prevention of contact infection and droplet infection for each service provided.
3. Thoroughly implement infection prevention measures such as organizing the number of visitors (restrict the number of visitors, confirm where the visitors came from), installing hand sanitizing equipment, wearing masks, ventilating the facilities, and disinfecting the facilities.
4. At the time of facility use. Request to fill in the name, contact information, and admission times.
5. Do not conduct sales activities aimed at specific warning prefectures (inform them to refrain from visiting).

In order to prevent the second wave and return to a safe and comfortable life, it is important that each and every one of the villagers pay attention to the infection control by the new lifestyle in various aspects of their daily life. Thank you to all of you for your cooperation.

**Nagano Prefecture Multicultural Consultation center** provides information people who has business in Nagano prefecture to take the measure for prevention the spread of the new coronavirus.



The latest news of  
COVID-19  
Ministry of Health,  
Labor & Welfare






The latest news of  
New Corona virus  
related Hakuba  
Village.  
(Japanese only)



## Special Cash Payments

For those who are registered with Basic Resident Registration System as of April 27, 2020, special cash payments of 100,000 yen per person will be available. The start date for accepting applications will be decided by each municipality. Municipalities will accept applications for three month from the starting date of accepting applications.

As a result of the above government decision, Hakuba Village has begun to ask the villagers to follow the procedure as follows.

<p><b>Application by mail</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Receive the application form. Hakuba Village office had sent it to the head of household on May 22 (Fri). If you can't get your mail at home, please use Japan Post's forwarding service.</li> <li>2. Fill out.</li> <li>3. Prepare the attached documents.</li> <li>4. Send the application and documents back to Hakuba Village office.</li> </ol> 	<p><b>By on line the smartphone that can read My number card</b></p> <p>A list of six things you need.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.The my number card of the head of household.</li> <li>2. PIN for a signature digital certificate.</li> <li>3. PIN for assisting the entry of information</li> <li>4. PIN for digital certificate for user authentication.</li> <li>5. Detail of the account you will receive.</li> <li>6. Down load "Myna Portal"</li> </ol>  <p>Video explanation</p>	<p><b>By on Line "PC"</b></p> <p>A list of seven things you need.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.The my number card of the head of household.</li> <li>2. PIN for a signature digital certificate</li> <li>3. PIN for assisting the entry of information</li> <li>4. PIN for digital certificate for user authentication.</li> <li>5. Detail of the account you will receive.</li> <li>6. IC card reader</li> <li>7. Down load "Myna Portal"</li> </ol>  <p>Video explanation</p>
---	--	---

As you can see from the three ways to apply above, the easiest way is to apply by mail. The government has announced that online applications are faster and more convenient, but it's not an automatic check, surprisingly it's hard to say IT, and it's a lot of work and delay for municipalities to check applications. **Hakuba Village office recommends that you submit your application by mail.** The mailed applications will be accepted starting on May 25. The online application began on May 18.

## New Normal

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The distance between people is 2m as much as possible and at least 1m.</li> <li><input type="checkbox"/> Choose the outdoors over the indoors, if you go to play.</li> <li><input type="checkbox"/> Avoid facing the front when having a conversation.</li> <li><input type="checkbox"/> Use a mask when you are indoors and when you are out having a conversation.</li> <li><input type="checkbox"/> When you get home, wash your hand and face, change quickly, and take a shower.</li> <li><input type="checkbox"/> To wash your hands, use soap and wash for 30 seconds.</li> <li><input type="checkbox"/> Do not move out and in of the area where the infection is prevalent.</li> <li><input type="checkbox"/> Think carefully about the circumstance when returning home to see family and friends, and business traveling only when it is unavoidable.</li> <li><input type="checkbox"/> Make a note of when and where you met, in case you have an outbreak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Use mail order for shopping.</li> <li><input type="checkbox"/> Shop alone or with a small group when the store is not crowded.</li> <li><input type="checkbox"/> Use of electronic payments.</li> <li><input type="checkbox"/> Plan your shopping and get out of the store quickly.</li> <li><input type="checkbox"/> Avoid contact with samples and other exhibits.</li> <li><input type="checkbox"/> When you wait in line at the register, keep space back and front.</li> <li><input type="checkbox"/> Use take-out, delivery.</li> <li><input type="checkbox"/> Don't share food from large plates.</li> <li><input type="checkbox"/> Sit side by side, not face to face.</li> <li><input type="checkbox"/> Focus on eating, keep the chatter down.</li> <li><input type="checkbox"/> Don' share your own glass with others.</li> <li><input type="checkbox"/> Exchange business cards online.</li> </ul> |
|--|--|

The list above is partial.

## Calendars of Health and Welfare Services

### ◆ Health check-up for infant and toddler (From 25th to the end of next month)

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
May 26 (Tue)	Health checkup Infant	Notified individually	Born in Jun & Dec 2019	1F of Fureai Center
May 28 (Thu)	Consultation 2 months	Notified individually	Born in Mar 2020	1F of Fureai Center
May 29 (Fri)	Consultation 2 years	Notified individually	Born in Feb & Mar 2018	1F of Fureai Center
Jun 2 (Tue)	Consultation toddler	Notified individually	Born in Dec 2018 – Mar 2019	1F of Fureai Center
Jun 3 (Wed)	Dental Check 2 years	Notified individually	Born in Jan – Mar 2018	1F of Fureai Center
Jun 23 (Tue)	Consultation 2 months	Notified individually	Born in Apr 2020	1F of Fureai Center
Jun 25 (Thu)	Health checkup 1&1/2 years	Notified individually	Born in Oct- Nov 2018	1F of Fureai Center
Jun 26 (Fri)	Health checkup Infant	Notified individually	Born in Jul 2019 & Jan 2020	1F of Fureai Center

### ◆ Vaccination

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
May 22 (Fri)	Different types	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center
Jun 9 (Tue)	Different types	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center
Jun 11 (Thu)	Japanese encephalitis	Notified individually	Notified individually	1F of Fureai Center
Jun 19 (Fri)	Different types	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center

### ◆ Child raising supporting room < Shien-room > TEL: 0261-72-3025

Nakayoshi Hiroba & Free Use Section



Free Use Section  
Open: Every day except Saturday  
9:30 – 12:00 & 13:00 – 16:00



Nakayoshi Hiroba  
Closed for the moment

※In order to prevent the spread of new coronavirus infections, the room will be open for free use only. However, the room may be closed in the future due to circumstances. Please contact the Child Support Room < Shien-room > more information.

※Monday childcare consultations are available by an appointment only. Please contact the Childcare Support Division to make an appointment. Tel: 0261-85-8101

### ◆ Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline(English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

Weekdays 9:00~17:00

0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Weekdays (Except 1st&3rd Wed) & 1st&3rd Sat 10:00~18:00

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment

### ◆ Holiday duty clinic, hospital and pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL	Pharmacy in Hakuba
May 31 (Sun)	Shintani Clinic	Ono Clinic	Hirabayashi Mental Health Clinic	Hirabayashi DC	Omachi 0261-22-1149	Fujinoya
Jun 7 (Sun)	Otari clinic	Hirabayashi Clinic	Ota Clinic	Kirari DC	Matsukawa 0261-62-0005	-----
Jun 14 (Sun)	Kurita Clinic	Yokosawa Int.Med	Azumi Hospital	Miyashita DC	Omachi 0261-22-0297	Ota
Jun 21 (Sun)	Yokosawa Clinic	Omachi City General Hospital	Nishimori Orthopedics	Morooka	Ikeda 0261-62-9781	Hakuba apple
Jun 28 (Sun)	Kamishiro Clinic	Nomura Clinic	Kondo Clinic	Sunada DC	Omachi 0261-22-0648	Fujinoya

Detailed schedule with maps and telephone number is available at the village office or can be downloaded from

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



Outdoor incineration is prohibited. **We are never ever incinerating outside.**

**Agricultural Administration Division Tel: 0261-85-0766**

**Preventing damage to wild monkeys**

Don't do anything that indirectly baits the monkeys. If you leave your leftover food and food waste at the barbecue, monkeys will come to you.

**Drive the monkey away**



Get rid of the monkeys in as many people as possible. Even after harvesting your crops, get rid of them, especially females and young monkeys. Don't let the monkeys think feeding ground. Utilizing your dog can also be effective.

It takes a lot of patience to control monkeys. It's important to not give up. In order to eliminate the damage caused by monkeys, it is important that the entire community works together.

**If you see a monkey**

Please contact Agricultural Division, Hakuba Village office, or Hakuba Hunting Friendship association immediately. Over time, the monkeys will move farther and farther away.

**Coming Deadline for Local Taxes · Services**

Jun 30 Tue	Cash		Account transfer	Credit card (the handling commission will be 3.24%)	Postal Money Order	
	The accounting section, Village office	Convenience store		The taxation Division, at Village office 	Yahoo online 	Must be non residence
Prefectural & Village Resident Tax	○	---	○	○	○	---
National Health Insurance Tax	○	---	○	○	○	---
Water and sewer bill for May	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Div. Tel: 0261-85-0712 Water and Sewer Div. Tel: 0261-85-0714

**The Special grace of tax payment** has been established for taxpayers whose income has decreased considerably due to influence of the new coronavirus disease.



Those who have experienced a substantial decrease in income from their business due to the new coronavirus will be able to receive a one-year local tax deferment.

**No collateral is required. There are no late fees.**

Note: It is also possible to make payment in a planned manner according to the situation of your business, such as payment in the middle of the grace period or payment in installments.

**Eligibility**

Taxpayers who meet both of the following conditions (1) and (2) and who are obligated to collect special taxes (regardless of the size of the individual corporation) are eligible.

- (1) Due to the impact of the new coronavirus, income from business activities has generally decreased by 20% or more in any period of time (one month or more) since February 2020 compared to the same period of the previous year.
- (2) It is difficult to make a lump sum or installments payments.

Note: As for the judgment of whether "it is difficult to make a lump sum payment. We will respond appropriately, taking into account the applicant's situation, such as taking into account at least six months of financial planning.

**Targeted Local Taxes**

Almost all taxes (except those collected by stamps), such as individual inhabitant tax, local corporation tax, property tax, Light vehicle Tax, and National Health Insurance Tax, that are due from February 1, 2020 to January 31, 2021, are subjects.

Of these, this special rule can also be used retroactively for unpaid local taxes that are already past due (including those that have received other deferments).

**Application procedures, etc.**

The application must be submitted by the later of two months after the enforcement of the relevant laws and regulations (: Jun 30, 2020) or the deadline for payment (or the extended deadline if the deadline has been extended).

In addition to the application form, you will be asked to submit documents that show your income and current account status. If it is difficult to submit, we will accept the verbal report.

**For inquiries : Taxation Division TEL: 0261-85-0712**

**Facebook**



**Guidebook of life**

